DIN EN ISO 14001:2009-11 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2004 + Cor. 1:2009); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14001:2004 + AC:2009

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2004 + Cor. 1:2009); German and English version EN ISO 14001:2004 + AC:2009

Inhalt

Seite

Vorwort ... 2
Einleitung ... 5
1 Anwendungsbereich ... 9
2 Normative Verweisungen ... 10
3 Begriffe ... 10
4 Anforderungen an ein Umweltmanagementsystem ... 13
4.1 Allgemeine Anforderungen ... 13
4.2 Umweltpolitik ... 13
4.3 Planung ... 14
4.3.1 Umweltaspekte ... 14
4.3.2 Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen ... 14
4.3.3 Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e) ... 15
4.4 Verwirklichung und Betrieb ... 15
4.4.1 Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis ... 15
4.4.2 Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein ... 16
4.4.3 Kommunikation ... 17
4.4.4 Dokumentation ... 17
4.4.5 Lenkung von Dokumenten ... 18
4.4.6 Ablauflenkung ... 18
4.4.7 Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr ... 19
4.5 Überprüfung ... 19
4.5.1 Überwachung und Messung ... 19
4.5.2 Bewertung der Einhaltung von Rechtsvorschriften ... 20
4.5.3 Nichtkonformität, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen ... 20
4.5.4 Lenkung von Aufzeichnungen ... 21
4.5.5 Internes Audit ... 21
4.6 Managementbewertung ... 22
Anhang A (informativ) **Anleitung zur Anwendung dieser Internationalen Norm** ... 23

Contents

Page

Foreword ... 2
Introduction ... 5
1 Scope ... 9
2 Normative references ... 10
3 Terms and definitions ... 10
4 Environmental management system requirements ... 13
4.1 General requirements ... 13
4.2 Environmental policy ... 13
4.3 Planning ... 14
4.3.1 Environmental aspects ... 14
4.3.2 Legal and other requirements ... 14
4.3.3 Objectives, targets and programme(s) ... 15
4.4 Implementation and operation ... 15
4.4.1 Resources, roles, responsibility and authority ... 15
4.4.2 Competence, training and awareness ... 16
4.4.3 Communication ... 17
4.4.4 Documentation ... 17
4.4.5 Control of documents ... 18
4.4.6 Operational control ... 18
4.4.7 Emergency preparedness and response ... 19
4.5 Checking ... 19
4.5.1 Monitoring and measurement ... 19
4.5.2 Evaluation of compliance ... 20
4.5.3 Nonconformity, corrective action and preventive action ... 20
4.5.4 Control of records ... 21
4.5.5 Internal audit ... 21
4.6 Management review ... 22
Annex A (informative) **Guidance on the use of this International Standard** ... 23

Seite

A.1 Allgemeine Anforderungen 23
A.2 Umweltpolitik 25
A.3 Planung 26
A.3.1 Umweltaspekte 26
A.3.2 Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen 29
A.3.3 Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e) 30
A.4 Verwirklichung und Betrieb 30
A.4.1 Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis 30
A.4.2 Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein 31
A.4.3 Kommunikation 32
A.4.4 Dokumentation 33
A.4.5 Lenkung von Dokumenten 34
A.4.6 Ablauflenkung 34
A.4.7 Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr 35
A.5 Überprüfung 36
A.5.1 Überwachung und Messung 36
A.5.2 Bewertung der Einhaltung von Rechtsvorschriften 36
A.5.3 Abweichungen, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen 37
A.5.4 Lenkung von Aufzeichnungen 37
A.5.5 Internes Audit 38
A.6 Managementbewertung 38
Anhang B (informativ) **Übereinstimmung zwischen ISO 14001:2004 und ISO 9001:2008 ..... 39**
Literaturhinweise 48

Page

A.1 General requirements 23
A.2 Environmental policy 25
A.3 Planning 26
A.3.1 Environmental aspects 26
A.3.2 Legal and other requirements 29
A.3.3 Objectives, targets and programme 30
A.4 Implementation and operation 30
A.4.1 Resources, roles, responsibility and authority 30
A.4.2 Competence, training and awareness 31
A.4.3 Communication 32
A.4.4 Documentation 33
A.4.5 Control of documents 34
A.4.6 Operational control 34
A.4.7 Emergency preparedness and response 35
A.5 Checking 36
A.5.1 Monitoring and measurement 36
A.5.2 Evaluation of compliance 36
A.5.3 Nonconformity, corrective action and preventive action 37
A.5.4 Control of records 37
A.5.5 Internal audit 38
A.6 Management review 38
Annex B (informative) **Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008 ..... 39**
Bibliography 48